



## B1.37 Estado civil

- Habla sobre tu situación familiar
- Habla sobre los distintos tipos de relaciones
- Arregla tu estado civil (inscribiéndote en el ayuntamiento o firmando documentos ante notario)

<b>El matrimonio heterosexual</b>	<i>(Het heteroseksuele huwelijk)</i>	<b>Adoptar a un niño</b>	<i>(Een kind adopteren)</i>
<b>El matrimonio homosexual</b>	<i>(Het homohuwelijk)</i>	<b>El notario</b>	<i>(De notaris)</i>
<b>El acta de matrimonio</b>	<i>(De huwelijksakte)</i>	<b>El DNI</b>	<i>(Het identiteitsbewijs)</i>
<b>El divorcio</b>	<i>(De echtscheiding)</i>	<b>El visado</b>	<i>(Het visum)</i>
<b>Separarse</b>	<i>(Uit elkaar gaan)</i>	<b>Convivir con el novio</b>	<i>(Samenwonen met de vriend)</i>
<b>Soltero</b>	<i>(Ongehuwd)</i>	<b>Vivir con la pareja</b>	<i>(Samenwonen met de partner)</i>
<b>Casado</b>	<i>(Getrouwd)</i>	<b>Llevar 10 años conviviendo juntos</b>	<i>(Al 10 jaar samenwonen)</i>
<b>Viudo</b>	<i>(Weduwe / weduwnaar)</i>	<b>Obedecer a los padres</b>	<i>(Ouders gehoorzamen)</i>
<b>La pareja de hecho</b>	<i>(Geregistreerd partnerschap)</i>	<b>Discutir con los hijos</b>	<i>(Ruzie maken met de kinderen)</i>
<b>La madre soltera</b>	<i>(Alleenstaande moeder)</i>	<b>Crecer feliz</b>	<i>(Gelukkig opgroeien)</i>
<b>El niño adoptado</b>	<i>(Het geadopteerde kind)</i>		

### 1. Scan de QR-code om de video te bekijken, of lees de tekst. (QR: Audio)



Para un **matrimonio mixto** en España hay que reunir varios documentos y entregarlos en el **Registro civil**. Normalmente se presenta el DNI del ciudadano español y el pasaporte o NIE de la persona extranjera, además de las **partidas de nacimiento**. También se solicita un **certificado de estado civil**, que en algunos casos debe llevar apostilla o **legalización**. Con todo ello se abre el expediente y puede haber una entrevista; *estaréis preparando* la firma y, después, *estaréis presentando* papeles en Extranjería.

Voor een **gemengd huwelijk** in Spanje moet je verschillende documenten verzamelen en ze inleveren bij de **Burgerlijke stand**. Normaal gesproken dient men de DNI van de Spaanse burger en het paspoort of de NIE van de buitenlandse persoon in, naast de **geboorteakten**. Er wordt ook een **bewijs van burgerlijke staat** aangevraagd, dat in sommige gevallen een apostille of **legalisatie** moet hebben. Daarmee wordt het dossier geopend en kan er een interview zijn; jullie zullen de ondertekening voorbereiden en daarna zullen jullie papieren aan het indienen zijn bij Vreemdelingenzaken.

1. ¿Qué documento de identidad debe presentar la persona española para iniciar el trámite en el Registro civil?
  - a. El permiso de conducir
  - b. El pasaporte
  - c. El DNI
  - d. El libro de familia

2. ¿Cómo debe conseguir la persona extranjera su partida de nacimiento para el trámite?
- En Extranjería, al presentar los papeles
  - En su país de origen, con apostilla o legalización
  - En el Registro civil español, sin legalización
  - En el ayuntamiento, con certificado de empadronamiento

1-c 2-b

## 2. Grammatica: Estar + gerundio om over de toekomst te spreken: **estaré hablando; estarás organizando...**



Estar + gerundio wordt ook gebruikt om te praten over acties die binnenkort zullen gebeuren.

1. Onderwerp + estar (toekomstige tijd) + gerundio.

Verbo	Ejemplo
Yo estaré firmando	Mañana a las once estaré firmando el acta de matrimonio. <i>(Morgen om elf uur zal ik de huwelijksakte aan het ondertekenen zijn.)</i>
Tú estarás hablando	Esta tarde estarás hablando con el notario. <i>(Vanmiddag zul je met de notaris aan het praten zijn.)</i>
Él/Ella/Usted estará tramitando	La semana que viene estará tramitando el DNI. <i>(Volgende week zal hij/zij/u de DNI aan het regelen zijn.)</i>
Nosotros/as estaremos organizando	En primavera estaremos organizando la boda civil. <i>(In de lente zullen we de burgerlijke bruiloft aan het organiseren zijn.)</i>
Vosotros/as estaréis preparando	Durante el proceso estaréis preparando los documentos. <i>(Tijdens het proces zullen jullie de documenten aan het voorbereiden zijn.)</i>
Ellos/Ellas/Ustedes estarán solicitando	El mes que viene estarán solicitando el visado. <i>(Volgende maand zullen ze het visum aan het aanvragen zijn.)</i>

1. Mañana a las once \_\_\_\_\_ el acta de matrimonio en la notaría. *(Morgen om elf uur zal ik de huwelijksakte tekenen bij de notaris.)*  
a. *estaré firmar*      b. *estoy firmando*      c. *seré firmando*      d. *estaré firmando*
2. Esta tarde, mientras tú trabajas, \_\_\_\_\_ con el notario para resolver lo del DNI. *(Vanmiddag, terwijl jij werkt, zul je met de notaris aan het praten zijn om de zaak met het identiteitsbewijs op te lossen.)*  
a. *estarás hablar*      b. *estarás hablando*      c. *estarás hablado*  
d. *estás hablando*

1. *estaré firmando* 2. *estarás hablando*

## Herschrijf de zinnen (QR: AI+)



1. Mañana a las once firmo el acta de matrimonio.

---

*(Morgen om elf uur zal ik de huwelijksakte aan het ondertekenen zijn.)*

2. Esta tarde hablas con el notario.

---

*(Vanmiddag zul je met de notaris aan het praten zijn.)*

3. La semana que viene ella tramita el DNI.

---

*(Volgende week zal zij de DNI aan het regelen zijn.)*

1. Mañana a las once estaré firmando el acta de matrimonio.
2. Esta tarde estarás hablando con el notario.
3. La semana que viene ella estará tramitando el DNI.

### **Corrigeer de fout**

1. Esta tarde estarás tramitar el DNI en el ayuntamiento.

---

Vanmiddag zul je in het gemeentehuis de DNI aan het regelen zijn.

2. Mañana a las diez seré firmando el acta.

---

Morgen om tien uur zal ik het verslag ondertekenen.

1. Esta tarde estarás tramitando el DNI en el ayuntamiento.
2. Mañana a las diez estaré firmando el acta.

### 3.Oefeningen



#### 1. Koppel elk woord aan de juiste definitie.

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| a. el acta de matrimonio | 1. Documento de identidad que estarás tramitando en el ayuntamiento esta semana. |
| b. el DNI                | 2. Unión legal sin boda; la estaréis registrando para tener derechos similares.  |
| c. la pareja de hecho    | 3. Documento oficial que estaréis firmando en el notario para registrar la boda. |

a-3 b-1 c-2



#### 2. Informatieve nota - Wijzigingen in burgerlijke staat en procedures bij de Burgerlijke Stand (QR: Audio)

**Vul de lege plekken in:** notario, DNI, divorcio, visado, pareja de hecho, acta de matrimonio

Si has cambiado tu estado civil (por matrimonio o (1) \_\_\_\_\_), conviene actualizar tus datos cuanto antes. En España, el Registro Civil expide el (2) \_\_\_\_\_ y puede solicitar documentos como el (3) \_\_\_\_\_ o pasaporte, las partidas de nacimiento y un certificado de estado civil. En algunos casos se abre un expediente y se convoca a los contrayentes a una entrevista breve.

Para otros trámites, como herencias o acuerdos de convivencia, suele acudir al (4) \_\_\_\_\_. Muchas parejas optan por inscribirse como (5) \_\_\_\_\_ para acreditar la convivencia. Si eres extranjero, comprueba también si necesitas presentar un (6) \_\_\_\_\_ o documentación traducida y legalizada, ya que los plazos pueden variar.

*Als je je burgerlijke staat hebt veranderd (door huwelijk of echtscheiding), is het verstandig om je gegevens zo snel mogelijk bij te werken. In Spanje geeft de Burgerlijke Stand de huwelijksakte af en kan documenten vragen zoals het identiteitsbewijs (DNI) of paspoort, geboorteakten en een certificaat van burgerlijke staat. In sommige gevallen wordt er een dossier geopend en worden de partners opgeroepen voor een kort gesprek.*


*Voor andere procedures, zoals erfenissen of samenlevingscontracten, ga je meestal naar de notaris. Veel stellen kiezen ervoor zich in te schrijven als geregistreerd partnerschap om het samenwonen aan te tonen. Als je buitenlander bent, controleer dan ook of je een visum of vertaalde en gelegaliseerde documentatie moet overleggen, omdat de termijnen kunnen variëren.*

*(1) divorcio, (2) acta de matrimonio, (3) DNI, (4) notario, (5) pareja de hecho, (6) visado*

1. ¿Qué documentos y pasos te parecen más importantes para actualizar el estado civil y por qué, según tu situación personal o familiar?

---

### 3. Luister naar het audiofragment en kies het juiste antwoord. (QR: Audio)

- |  | Waar                     |                          | Onwaar   |
|--|--------------------------|--------------------------|--|
| 1. En el ayuntamiento sigue figurando que está casada y debe cambiarlo.                      | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
| 2. Solo va al ayuntamiento para registrar la pareja de hecho y no lleva otros documentos.    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
| 3. Quiere tener todos los papeles en regla para los trámites del visado de su hijo adoptado. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
- 1-V 2-X 3-V

### 4. Kies de juiste oplossing

1. Después de diez años conviviendo juntos, el mes que viene nos \_\_\_\_\_ y lo comunicaremos en el ayuntamiento.
- (Na tien jaar samenwonen, zullen we volgende maand uit elkaar gaan en we zullen het melden bij het gemeentehuis.)*
- a. separaremos      b. separaremosnos      c. separamos  
d. separaríamos
2. Si el juez lo aprueba, el próximo año \_\_\_\_\_ a un niño y pediré el libro de familia.
- (Als de rechter het goedkeurt, zal ik volgend jaar een kind adopteren en zal ik het familieboekje aanvragen.)*
- a. adoptaré      b. adoptaba      c. adoptar      d. adoptaría
3. Mañana a las once \_\_\_\_\_ firmando el acta de matrimonio en la notaría con mi DNI.
- (Morgen om elf uur zal ik de huwelijksakte aan het ondertekenen zijn bij de notaris met mijn identiteitskaart.)*
- a. estoy      b. estaré      c. estarás      d. estaría

1. separaremos 2. adoptaré 3. estaré

### 5. Rollenspel - dialogen (QR: Audio)

#### Empadronarse como pareja de hecho

**Funcionaria del ayuntamiento:** *Buenos días. ¿Me das tu DNI y me dices para qué trámite vienes? (Goedemorgen. Mag ik je identiteitskaart en kun je me zeggen voor welke procedure je komt?)*

**Ciudadano:** *Buenos días. Vengo a empadronarme en un piso nuevo y a actualizar mi estado civil, porque vivo con mi pareja. (Goedemorgen. Ik kom me inschrijven op een nieuw adres en mijn burgerlijke staat bijwerken, omdat ik met mijn partner samenwoon.)*

**Funcionaria del ayuntamiento:** *Perfecto. En el formulario, ¿figuras como soltero, casado, viudo o como pareja de hecho? (Perfect. Sta je op het formulier als ongehuwd, getrouwd, weduwe/weduwenaar of als feitelijk samenwonend stel?)*



**Ciudadano:** *En mi DNI figura como soltero, pero llevamos diez años conviviendo y queremos registrarnos como pareja de hecho.  
(Op mijn identiteitskaart sta ik als ongehuwd, maar we wonen al tien jaar samen en we willen ons registreren als feitelijk samenwonend stel.)*

**Funcionaria del ayuntamiento:** *Muy bien. Entonces marca «pareja de hecho». Si más adelante os casáis, traeríais el acta de matrimonio para actualizarlo.  
(Heel goed. Kruis dan "feitelijk samenwonend stel" aan. Als jullie later trouwen, zouden jullie de huwelijksakte meebrengen om het bij te werken.)*

1. ¿Qué documento le piden y para qué trámite es la cita?

---

## 6. Spreken: vertaal en beantwoord (QR: AI+)

*Ahora mismo estoy... + gerundio (por ejemplo, estoy organizando los papeles). / Mi estado civil es... y vivo con... / convivo con... / Para el trámite necesito... (el DNI, el visado, el acta de matrimonio).*



1. ¿Cuál es tu estado civil y cómo es tu situación familiar en este momento?

---

2. ¿Vas a hacer algún trámite en el ayuntamiento o con un notario para tu relación (matrimonio o pareja de hecho)? ¿Qué documentos básicos llevarías y por qué?

---

## 7. Schrijven: WhatsApp (QR: AI+)

Hola, Marta:

Acabo de hablar con el **notario** y nos ha dado cita el jueves a las 12:30 para firmar lo de la **pareja de hecho**. Dice que llevemos nuestros **DNI** y un certificado de empadronamiento. Yo ya lo tengo.

¿Tú sigues **soltera** en tu país o necesitas algún certificado de estado civil? Si te falta algún papel, dímelo hoy y lo pedimos. El jueves yo **estaré firmando** primero porque me dejan pasar antes por trabajo. ¿Te va bien?

Álvaro



**Schrijf een passende reactie:** *¿Te confirmo que el jueves a las 12:30 me va bien y llevaré... / Ahora mismo estoy pidiendo... así que mañana lo tendré. / Prefiero cambiar la hora porque... ¿Podemos llamar al notario y...?*

---

---

---

**Belangrijke  
werkwoorden**

yo  
tú  
él/ella/usted  
nosotros/nosotras  
vosotros/vosotras  
ellos/ellas/ustedes

**Convivir** (*samenleven*)

Presente  
convivo  
convives  
convive  
convivimos  
convivís  
conviven

**Adoptar** (*adopteren*)

Futuro simple  
adoptaré  
adoptarás  
adoptará  
adoptaremos  
adoptaréis  
adoptarán